



10955 SE 25th Ave, Milwaukie, OR 97222  
 Telephone: (503) 654-5449  
 Email: [parishoffice@sjbcatholicchurch.org](mailto:parishoffice@sjbcatholicchurch.org)

**Weekday Mass**

Monday - Saturday: 8:00 a.m.  
 Thursday: 7:00 p.m. (en español)

**Sunday Mass**

Saturday Vigil: 4:00 p.m.  
 Sunday: 7:30 a.m., 9:30 a.m. and 12:00 p.m.(en español)

**Sacrament of Reconciliation**

Saturday 2:30 p.m. - 3:30 p.m. or by Appointment

**The Holy Family of  
 Jesus, Mary, and Joseph**



**December 26, 2021  
 Diciembre 26, 2021**

**Fr. John's Pastoral Corner...**

**Rincón Pastoral del P. John ...**

In monasteries, great Cathedrals and small chapels around the world, the Proclamation of Christmas will be joyfully sung or read on Christmas eve or Christmas morning. From ancient times, this has been the way the Church begins its celebration of this glorious day. Whether read aloud, sung by a single voice, led by a choir or simply used for our own private reading, the words of the Proclamation offer us a sense of the place in history that the birth of our Savior has and invites us to rejoice:

*Today, the twenty-fifth day of December*

*Unknown ages from the time when God created the heavens and the earth*

*And then formed man and woman in his own image.*

*Several thousand years after the flood,  
 When God made the rainbow shine forth as a sign of the covenant.*

*Twenty-one centuries from the time of Abraham and Sarah;*

*Thirteen centuries after Moses led the people of Israel out of Egypt.*

*Eleven hundred years from the time of Ruth and the Judges;*

*One thousand years from the anointing of David as king;*

En monasterios, grandes catedrales y pequeñas capillas de todo el mundo, la Proclamación de la Navidad se cantará con alegría o se leerá en la víspera de Navidad o en la mañana de Navidad. Desde la antigüedad, esta ha sido la forma en que la Iglesia comienza su celebración de este glorioso día. Ya sea leídas en voz alta, cantadas por una sola voz, dirigidas por un coro o simplemente utilizadas para nuestra propia lectura privada, las palabras de la Proclamación nos ofrecen un sentido del lugar en la historia que tiene el nacimiento de nuestro Salvador y nos invita a regocijarnos:

*Hoy, el vigésimo quinto día de diciembre*

*Desconocibles del tiempo en que Dios creó los cielos y la tierra*

*Y luego formó al hombre y a la mujer a su propia imagen.*

*Varios miles de años después del diluvio, cuando Dios hizo brillar el arco iris como una señal del pacto.*

*Veintiún siglos de la época de Abraham y Sara;*

*Trece siglos después de que Moisés sacó al pueblo de Israel de Egipto.*

*Oncecientos años desde la época de Rut y los Jueces;*

*Mil años desde la unción de David como rey;*

*Father John's corner continued*

*In the sixty-fifth week according to the prophecy of Daniel.*

*In the one hundred and ninety-fourth Olympiad;  
The seven hundred and fifty-second year from the  
foundation of the city of Rome.*

*The forty-second year of the reign of Octavian  
Augustus;  
The whole world being at peace,*

*Jesus Christ, eternal God and Son of the eternal  
Father,  
Desiring to sanctify the world by his most merciful  
coming,  
Being conceived by the Holy Spirit,  
And nine months having passed since his  
conception,  
Was born in Bethlehem of Judea of the Virgin Mary.*

*Today is the nativity of our Lord Jesus Christ  
according to the flesh.*

What this proclamation makes know is that the Nativity of Jesus Christ happened in our time. We just don't celebrate a past birth, but a birth that ultimately changed the universe forever. If we want to be part of that change, we must allow Jesus to be born in the manger of our hearts!

Merry Christmas to one and all!

*El rincón del Padre Juan*

*En la semana sesenta y cinco según la profecía de Daniel.*

*In la ciento noventa y cuatro Olimpiadas;  
El setecientos cincuenta y dos años desde la  
fundación de la ciudad de Roma.*

*El cuadragésimo segundo año del reinado de  
Octavio Augusto;  
El mundo entero está en paz,*

*Jesucristo, Dios eterno e Hijo del Padre eterno,  
deseando santificar al mundo por su venida  
misericordiosa,  
siendo concebido por el Espíritu Santo,*

*y habiendo pasado nueve meses desde su concepción,  
nació en Belén de Judea de la Virgen Mary.*

*Today es la natividad de nuestro Señor Jesucristo  
según la carne.*

Lo que esta proclamación hace saber es que la Natividad de Jesucristo ocurrió en nuestro tiempo. Simplemente no celebramos un nacimiento pasado, sino un nacimiento que finalmente cambió el universo para siempre. Si queremos ser parte de ese cambio, ¡debemos permitir que Jesús nazca en el pesebre de nuestros corazones!

¡Feliz Navidad a todos y cada uno!

## **Thank you Volunteers!**

We'd like to **THANK** some of our volunteers for helping to take care of our church and campus. We couldn't do it with out you! If you'd like to volunteer, please call the Parish Office @ 503-654-5449.

**John Akers, Vern Braun, Blanca Claypool, Randy Day, Todd Guthrie, Yvonne Braun and her helpers.**



## **2022 Calendars are here!**

Please pick one up in the back of church.  
Please take (1) per family.

## **¡Gracias Voluntarios!**

Nos gustaría **AGRADECER** a algunos de nuestros voluntarios por ayudar a cuidar de nuestra iglesia y campus. ¡No podríamos hacerlo sin ti! Si desea ser voluntario, llame a la Oficina Parroquial al 503-654-5449.

**John Akers, Vern Braun, Blanca Claypool, Randy Day, Todd Guthrie, Yvonne Braun y sus ayudantes.**



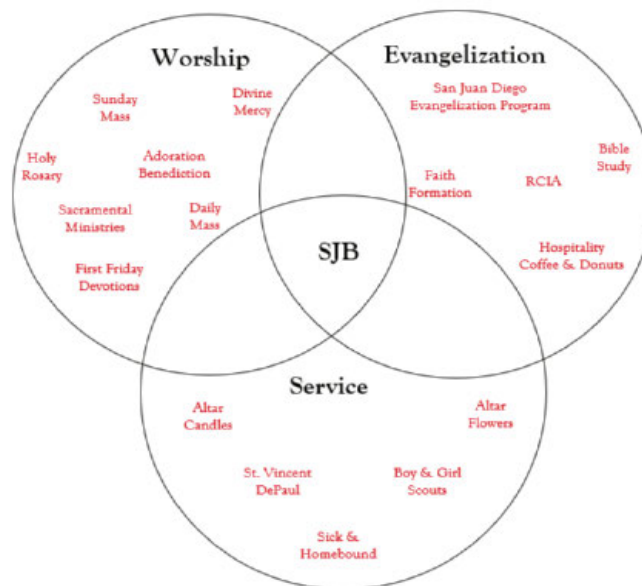
## **¡Los calendarios 2022 ya están aquí!**

Por favor, recoja uno en la parte trasera de la iglesia.  
Por favor, tome (1) por familia.

# SJB - The Amazing Parish

## SJB - La Parroquia Increíble

### SJB Mission - Bringing Others to God



Over the next few weeks we will be adding letters of inspiration and reflections on the Amazing Parish by Pat Lencioni ...

### The Courage of an American Pastor

For some, it is simply the courage to sit down with an associate priest who may not be preparing adequately for his homilies, to help him come to terms with his shortcomings, as a preacher and to find the help he needs. Ouch. No one looks forward to that intervention. The fact is, it takes courage.

Some might say, "Courage? What does a pastor have to fear from that conversation? He isn't going to get stoned to death or arrested or spit upon. What is he afraid of?" For many pastors, it is the fear of his associate being upset with him, or of the awkwardness of that moment when the associate might be defensive, or hurt. Is that a good reason for a pastor not to have that conversation? No. Is it a legitimate fear? Yes. What is the solution? Courage. Trust in God. Pure intentions. And selfless love.

How about another situation that requires courage from a pastor? A ministry is not growing, is not excellent, and is not bringing people to Christ. The people who lead the ministry are proud of it, and their identities are wrapped up in it. The ministry is taking up time, energy and resources in the parish, resources that could be better used in more fruitful, excellent ministries. It takes courage for a pastor to sit down and have a difficult conversation with the people who lead that ministry, to enter the danger with them about the situation, and to exhort them to be willing to make changes.

Durante las próximas semanas iremos añadiendo cartas de inspiración y reflexiones sobre la Parroquia Increíble por Pat Lencioni ...

### El coraje de un pastor estadounidense

Para algunos, es simplemente el coraje de sentarse con un sacerdote asociado que puede no estar preparándose adecuadamente para sus homilias, para ayudarlo a aceptar sus defectos, como predicador y encontrar la ayuda que él hace. ¡Ay. Nadie espera con ansias esa intervención. El hecho es que se necesita coraje.

Algunos podrían decir: "¿Coraje? ¿Qué tiene que temer un pastor de esa conversación? No va a ser apedreado hasta la muerte o arrestado o escupido. ¿De qué tiene miedo?" Para muchos pastores, es el temor de que su asociado esté molesto con él, o de la incomodidad de ese momento cuando el asociado podría estar a la defensiva o herido. ¿Es esa una buena razón para que un pastor no tenga esa conversación? No. ¿Es un miedo legítimo? Sí. ¿Cuál es la solución? Valor. Confía en Dios. Puras intenciones. Y el amor desinteresado.

¿Qué tal otra situación que requiere coraje de un pastor? Un ministerio no está creciendo, no es excelente y no está llevando a las personas a Cristo. Las personas que dirigen el ministerio están orgullosas de ello, y sus identidades están envueltas en él. El ministerio está ocupando tiempo, energía y recursos en la parroquia, recursos que podrían usarse mejor en ministerios más fructíferos y excelentes. Se necesita coraje para que un pastor se sienta y tenga una conversación difícil con las personas que dirigen ese ministerio, para entrar en el peligro con ellos sobre la situación y para exhortarlos a estar dispuestos a hacer cambios.

## Parish News

### Noticias parroquiales

**The Early Learning Center at St. John the Baptist is seeking a classroom assistant.**

Pay and Schedule:

Part Time: Monday-Friday 8:00am-12:00pm **OR**  
Tuesday/Thursday/Friday 8:00am-12:00pm

\$16/hour

Duties and Responsibilities:

- Work closely with children to engage them in planned learning activities, and help build social emotional skills
- Assist teacher in managing classroom activities.
- Monitor and guide children's behavior, fostering positive self-esteem and confidence
- Develop and maintain positive relationships with children and parents

Skills and Qualifications:

- Ability to engage with children to make learning fun and exciting
- Strong and effective communication
- Patience and compassion suitable for working with toddlers
- Basic knowledge and understanding of Catholic teachings
- Knowledge or experience with the Reggio Emilia philosophy preferred
- Bilingual Spanish preferred

Required Licenses or Certifications

- Teacher qualified
- Current enrollment in the Oregon Registry
- RRCAN Training—can be completed upon hire
- ICCHS Training—can be completed upon hire
- PBTT Training—can be completed upon hire
- Current CPR/First Aid—can be completed upon hire
- Current Food Handler's Card—can be completed upon hire

**Applicants: Contact the School Office  
@ 503-654-0200**

**El Centro de Aprendizaje Temprano en St. John the Baptist está buscando un asistente de aula.**

Pago y Horario/compensación y horario:

Tiempo parcial: lunes-viernes 8:00am-12:00pm **O**  
martes/jueves/viernes 8:00am-12:00pm

\$16/hora

Deberes y responsabilidades:

- Trabajar en estrecha colaboración con los niños para involucrarlos en actividades de aprendizaje planificadas y ayudar a desarrollar habilidades socioemocionales
- Ayudar al maestro en la gestión de las actividades del aula.
- Monitorear y guiar el comportamiento de los niños, fomentando la autoestima positiva y la confianza
- Desarrollar y mantener relaciones positivas con los niños y los padres

Habilidades y cualificaciones:

- Capacidad de interactuar con los niños para hacer que el aprendizaje sea divertido y emocionante
- Comunicación fuerte y efectiva
- Paciencia y compasión adecuadas para trabajar con niños pequeños
- Conocimiento básico y comprensión de las enseñanzas católicas
- Conocimiento o experiencia con la filosofía Reggio Emilia preferida
- Español bilingüe preferido

Licencias o certificaciones requeridas

- Profesor cualificado
- Inscripción actual en el Registro de Oregon
- Capacitación de RRCAN: se puede completar al momento de la contratación
- Capacitación de ICCHS: se puede completar al momento de la contratación
- Capacitación pbTT: se puede completar al momento de la contratación
- RCP / Primeros auxilios actuales: se pueden completar al momento de la contratación
- Tarjeta de manipulador de alimentos actual: se puede completar al momento de la contratación

**Solicitantes: Póngase en contacto con la oficina de la escuela @ 503-654-0200**



## Save the Date Guardar la fecha

### BIBLE STUDY

The new bible study will begin January 12<sup>th</sup> and run for 12 weeks. This new session is from St. Paul Center for Biblical Theology.

<https://stpaulcenter.com/studies-tools/journey-through-scripture/the-bible-and-the-church-fathers/>

The Bible and the Church Fathers you will learn who the Early Church Fathers were and how they shaped the way we read Scripture. The Bible and the Church Fathers teach you everything you need to know about how the Bible took form. You'll learn powerful tools for reading it, and you'll understand Scripture's relationship to Tradition and, in particular, to the sacraments. You can go to the above site and have a brief video explain the sessions. You will also be able to order your material, participant bundle will cost \$24.95, it also gives you access to the online video for 4 months.

Email Pat at [pat.raschio@gmail.com](mailto:pat.raschio@gmail.com) to register for the group sessions. You need to order your own book before January 12<sup>th</sup>.



### ESTUDIO BÍBLICO

El nuevo estudio bíblico comenzará el 12<sup>de</sup> enero y durará 12 semanas. Esta nueva sesión es del Centro St. Paul para la Teología Bíblica.

<https://stpaulcenter.com/studies-tools/journey-through-scripture/the-bible-and-the-church-fathers/>

La Biblia y los Padres de la Iglesia aprenderán quiénes eran los Padres de la Iglesia Primitiva y cómo moldearon la forma en que leemos las Escrituras. La Biblia y los Padres de la Iglesia te enseñan todo lo que necesitas saber acerca de cómo la Biblia tomó forma. Aprenderás herramientas poderosas para leerlo, y entenderás la relación de las Escrituras con la Tradición y, en particular, con los sacramentos. Puede ir al sitio anterior y tener un breve video que explique las sesiones. También podrá ordenar su material, el paquete de participantes costará \$ 24.95, también le da acceso al video en línea durante 4 meses.

Envíe un correo electrónico a Pat a [pat.raschio@gmail.com](mailto:pat.raschio@gmail.com) para registrarse en las sesiones grupales. Debe pedir su propio libro antes del 12<sup>de</sup> enero.



### FEAST OF THE HOLY FAMILY *of Jesus, Mary, and Joseph*

Model for Christian families

*The Holy Trinity is like a family, and  
God's Son  
lived family life*

### FIESTA DE LA SAGRADA FAMILIA *de Jesús, María y José*

Modelo para las familias cristianas

*La Santísima Trinidad es como una  
familia, y el Hijo de Dios vivió la vida  
familiar*

## Evangelization and Discipleship Evangelización y Discipulado

### Christmas Flower Donations

A huge thank you to all those who donated so generously to our Christmas Flowers.

You helped to make our church look so beautiful!

Thank you for your generosity.

### Donaciones de flores de Navidad

Un enorme agradecimiento a todos los que donaron tan generosamente a nuestras Flores de Navidad.

¡Ayudaste a que nuestra iglesia se viera tan hermosa!

Gracias por su generosidad.

### Weekly Collection

The weekly collection for the week of  
December 5 - \$12223.00  
December 13 - \$11227.00

Thank you all very much for your support and generosity!

Visit our website at [www.sjbcatholicchurch.org](http://www.sjbcatholicchurch.org) to use the online giving feature. Click on Support the Parish and select Online Giving.

### Colección semanal

La colección semanal para la semana de  
Diciembre 5 - \$12223.00  
Diciembre 13 - \$11227.00

¡Muchas gracias a todos por vuestro apoyo y generosidad!

Visite nuestro sitio web en [www.sjbcatholicchurch.org](http://www.sjbcatholicchurch.org) para usar la función de donaciones en línea. Haga clic en Apoyar a la parroquia y seleccione Donaciones en línea.

### Hospitality:

Join us for coffee and donuts on Sundays after Masses at 7:30 am and 9:30 am at the Parish Center, Cafeteria.

Coffee & Donuts will return on January 8, 2022

### Hospitalidad:

Únase a nosotros para tomar café y donas los domingos después de las misas a las 7:30 am y 9:30 am en el Centro Parroquial, Cafetería.

Coffee & Donuts regresará el 8 de enero de 2022

### Lost & Found

Found in Church 2 weeks ago, a set of hearing aids.  
Please call the Parish Office – 503-654-5449

### Objetos perdidos

Encontrado en la Iglesia hace 2 semanas, un conjunto de audífonos. Por favor llame a la Oficina Parroquial – 503-654-5449

## Sacramental Ministries / Ministerios Sacramentales – Week of Jan 8<sup>th</sup> & 9<sup>th</sup>

**SAT**

**4:00pm**

8-Jan	Eucharistic Ministers Ministros	Theresa Rivelli Tony Keagbine
8-Jan	Liturgical Readers Lectores	Jean Hill-Rutter
8-Jan	Altar Servers Monaguillos	Julie Olson

**SUN**

**7:30am**

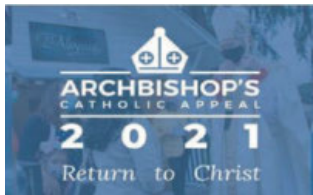
**9:30am**

**12:00pm**

9-Jan	Marilyn Wall Jim Foglio	Laurie Zanni Young White	Angeles Ayala Noemi Herrera
9-Jan	Joan Smith	Glen Ostapeck	Maria Gonzalez
9-Jan	John Asmussen	Lily Halverson	America Moron Ximena Moron

**This week in the parish ...  
Esta semana en la parroquia ...**

Date	Time	Location	Intention/Event
Dec 25 - Sat / Sab	9:30 am	Mass / Misa	† Donald Perman by Judy Perman
Dec 26 – Sun / Dom	7:30 am	Mass / Misa	† People of St. John the Baptist by Pastor
	9:30 am	Mass/Misa	† Dan Carroll by Libby Csergei
	12:00 noon	Mass / Misa	† Den Van Nguyen by Anh-Phuong Nguyen / People of SJB by Pastor
	1:15 pm	Church	Adoration / Adoración
Dec 27 – Mon / Lun	8:00 am	Mass / Misa	† Jim & Marie Murphy by Michele & Dennis Murphy
Dec 28 – Tue / Mar	8:00 am	Mass / Misa	† Gerry Bryer by Maria Santos
	1:30 pm	Mass / Misa	<b>NO SCHOOL MASS</b>
Dec 29- Wed / Mie	8:00 am	Mass / Misa	† Jim Braun by Vern & Yvonne Braun
Dec 30 – Thur/ Jue	8:00 am	Mass / Misa	† Jeffery Magana by Alicia Magana
	7:00 pm	Mass / Misa	Familia Flores by Luz Flores
Dec 31 – Fri / Vie	8:00 am	Mass / Misa	† Orlando Lising Sr by Tina TenBarge
Sanctuary Candle / Vela Sanctuary de esta semana:			† Uncle Jim Braun



SJB goal is \$61,965.04  
La meta de SJB es  
\$61,965.04

As of today we have had 190 Donors totaling \$48,872.00. We are at 77.26% of our goal. There are still envelopes in the back of the Church in the racks. Please consider donating and make sure to add "St. John the Baptist". *Thank you.*

A día de hoy hemos tenido 190 donantes por un total de \$48,872.00. Estamos al 77.26% de nuestro objetivo. Todavía hay sobres en la parte trasera de la Iglesia en los estantes. Por favor, considere donar y asegúrese de agregar "San Juan Bautista". *Gracias.*

**Meet our Staff ...  
Conozca a nuestro personal ...**

Rev. John Marshall	Pastor	<a href="mailto:frjohn@sjbcatholicchurch.org">frjohn@sjbcatholicchurch.org</a>
Rev. Nazario Atukunda	In Residence	<a href="mailto:natukunda@archpdx.org">natukunda@archpdx.org</a>
Damian D'Souza	Director of Operations	<a href="mailto:ddsouza@sjbcatholicchurch.org">ddsouza@sjbcatholicchurch.org</a>
Dana Day	Parish Administrative Assistant	<a href="mailto:dday@sjbcatholicchurch.org">dday@sjbcatholicchurch.org</a>
Debbie Guthrie	Facilities / Maintenance	<a href="mailto:dguthrie@sjbcatholicchurch.org">dguthrie@sjbcatholicchurch.org</a>
Sarah Mondragon	Bookkeeping / Payroll	<a href="mailto:smondragon@sjbcatholicchurch.org">smondragon@sjbcatholicchurch.org</a>
Rudy Lopez	Music Director	<a href="mailto:rlopez@sjbcatholicchurch.org">rlopez@sjbcatholicchurch.org</a>
Amber Ploussard	School Principal	<a href="mailto:aploussard@sjbcatholicchurch.org">aploussard@sjbcatholicchurch.org</a>
Lucero Silva	School Administrative Assistant	<a href="mailto:lsilva@sjbcatholicchurch.org">lsilva@sjbcatholicchurch.org</a>

**Merry Christmas! God bless you all!**





11147 SE 21st Avenue  
Milwaukie ~ 503-659-2522  
[www.suewalkerdentistry.com](http://www.suewalkerdentistry.com)



Hardware, Tools & Feed  
Garden Supplies, Traeger Grill Parts  
6089 SE Johnson Creek Blvd.  
**503-775-6767**

PEGGY CASSINELLI • TONY CASSINELLI  
[WWW.WICHITAFEEDANDHARDWARE.COM](http://WWW.WICHITAFEEDANDHARDWARE.COM)



[www.lisacsfireplaces.com](http://www.lisacsfireplaces.com)  
**503-659-1759**

Paul Lisac

9035 SE 32nd Ave.  
Milwaukie, OR 97222

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Mike Metivier** to place an ad today! [mmetivier@4LPi.com](mailto:mmetivier@4LPi.com) or **(800) 477-4574 x6632**

**WE'RE HIRING**

**AD SALES EXECUTIVES**

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.**

- Work-Life Balance
- Paid Training
- Full-Time with Benefits
- Some Travel
- Serve Your Community

Contact us at [careers@4lp.com](mailto:careers@4lp.com)  
[www.4lp.com/careers](http://www.4lp.com/careers)



Estate Planning to Protect Your Family



2100 SE Lake Road, Milwaukie  
503-654-1773 | [www.barburlaw.com](http://www.barburlaw.com)



**503-227-2641**  
[www.detemple.com](http://www.detemple.com)

PLUMBING - HEATING  
AIR CONDITIONING - BOILERS



**Full Service Law Firm**  
Personal Injury & Accidents  
Wills • Trusts • Estates  
Business • Real Estate  
Landlords' Rights  
(503) 255-8795  
[contact@warrenallen.com](mailto:contact@warrenallen.com)  
John J. O'Hara - Retired

**JOIN OUR CHAINSAW TEAM**



**NOW HIRING**

AT OUR MILWAUKIE, OREGON LOCATION

**COMPETITIVE PAY & BENEFITS**

- PAID VACATION & HOLIDAYS
- 401K WITH EMPLOYER MATCH
- EMERGENCY TIME OFF
- MEDICAL AND DENTAL
- LIFE INSURANCE
- DISABILITY INSURANCE
- PROFIT SHARING
- TUITION REIMBURSEMENT
- WORK BOOT VOUCHER AND MORE!

**MANUFACTURING JOBS!**  
[OREGONTOOL.COM/CAREERS](http://OREGONTOOL.COM/CAREERS)

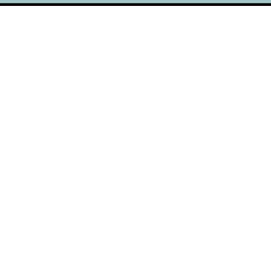
**HIRING BONUS**  
**STARTING AT \$1,100**

BENEFITS START DAY 1



**support our**

**ADVERTISERS**



**ED'S**

**MOWER & SAW SHOPPE, INC.**  
17635 SE McLoughlin Blvd.  
Milwaukie, Oregon 97267  
**(503) 652-2711**

Since 1979 *Parishioner*

**WESTMORELAND'S UNION MANOR**

**AFFORDABLE RETIREMENT LIVING**  
6404 SE 23RD AVE  
PORTLAND, OR 97202  
**503-233-5671**

- STUDIO & ONE-BEDROOM APARTMENTS
- FEDERAL RENT SUBSIDIES AVAILABLE

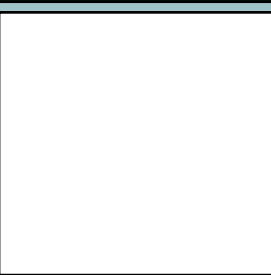
[THEUNIONMANORS.ORG](http://THEUNIONMANORS.ORG)

*We've Missed You!*  
Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)



**APOYE A NUESTROS PATROCINADORES**



**SENIOR LIVING AT HAPPY VALLEY**  
[www.miracleheights.com](http://www.miracleheights.com)

- ✓ 45 spacious rooms with 1/2 bath
- ✓ Family owned and operated by RNs
- ✓ 24-hour on site care staff
- ✓ Conveniently located near a hospital and shopping mall
- ✓ Facility is right next to the library and park
- ✓ Located on a bus line
- ✓ Individually controlled heating and cooling.
- ✓ 24-hour emergency call system
- ✓ Nice, secured courtyard / patio areas

13677 SE 147th Ave., Happy Valley, OR 97015 (503) 888-8155



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lp.com](http://www.4lp.com)

St. John the Baptist Catholic Church, Milwaukie, OR

A 4C 05-1577